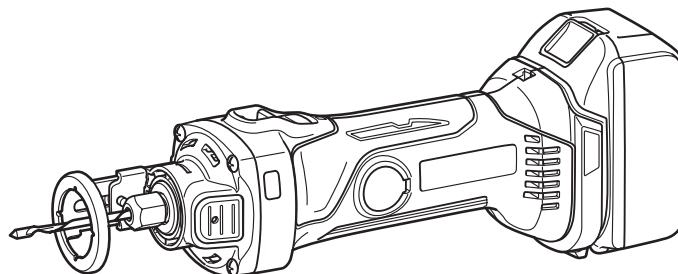
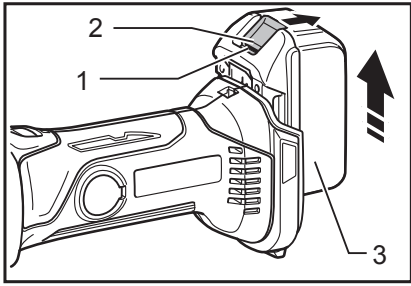




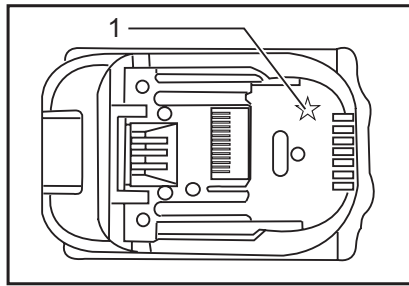
GB	Cordless Cut-Out Tool	INSTRUCTION MANUAL
UA	Акумуляторний вирізувальний інструмент	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Frezarko-Wycinarka Akumulatorowa	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Mașină de tăiere cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Akku-Rotationsschneider	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Vezeték nélküli kivágógép	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Akumulátorové náradie na odrezávanie	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Akumulátorová rotační frézka	NÁVOD K OBSLUZE

DCO140
DCO180

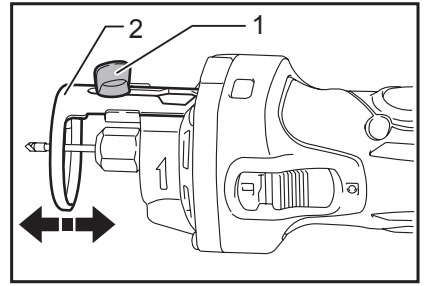




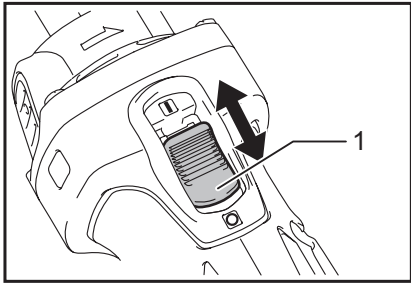
1 014849



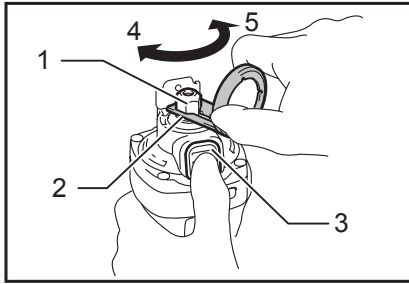
2 012128



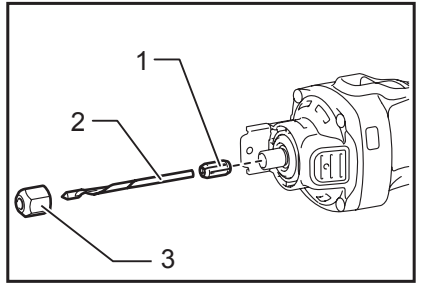
3 014854



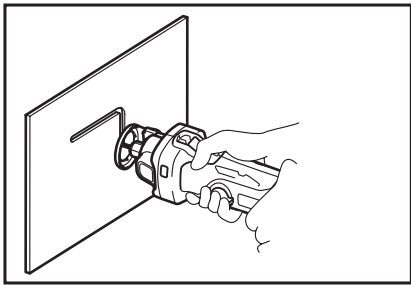
4 014856



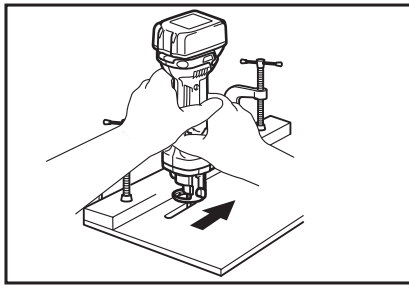
5 014852



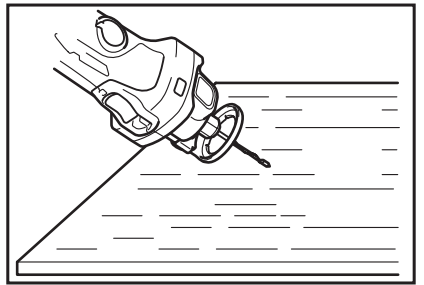
6 014853



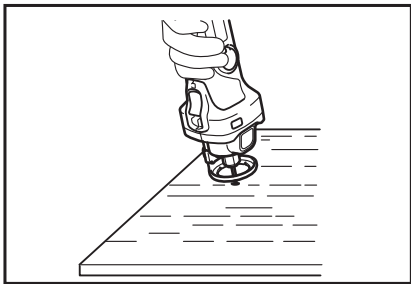
7 014857



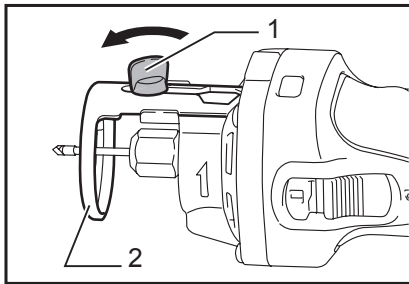
8 014858



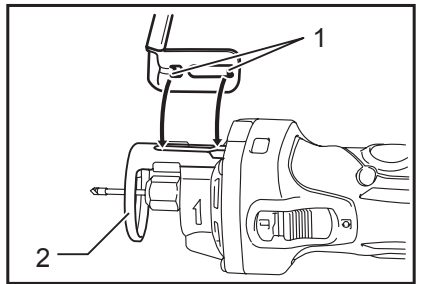
9 014870



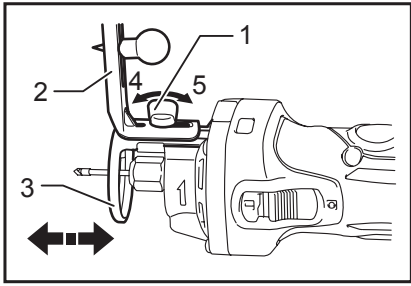
10 014871



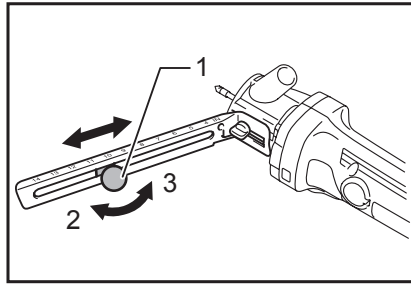
11 014865



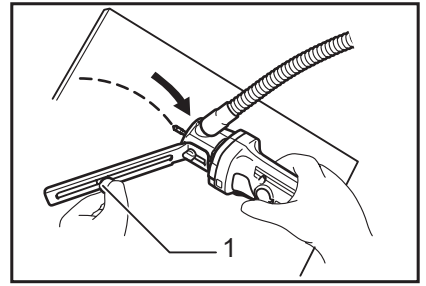
12 014866



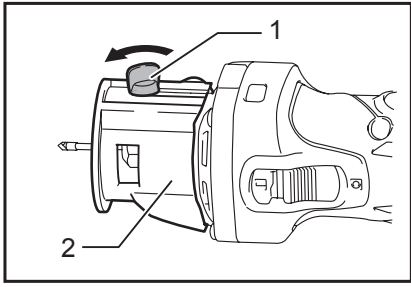
13 014867



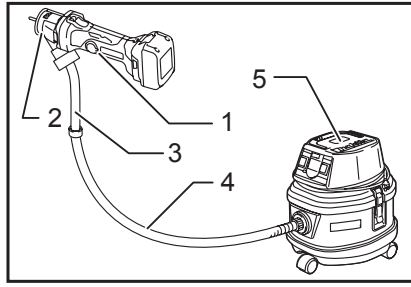
14 014863



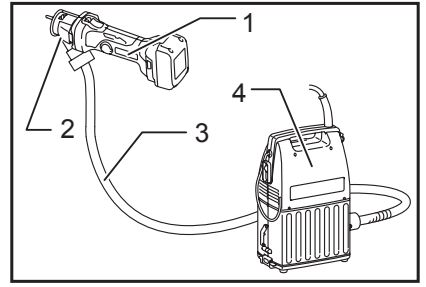
15 014864



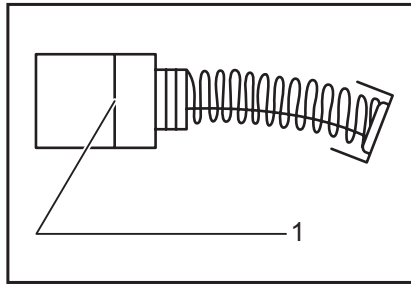
16 014851



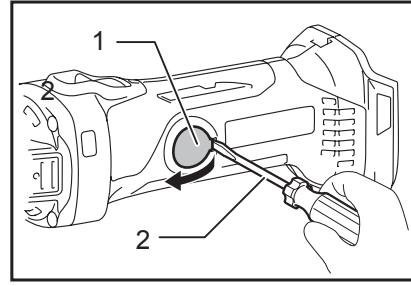
17 014859



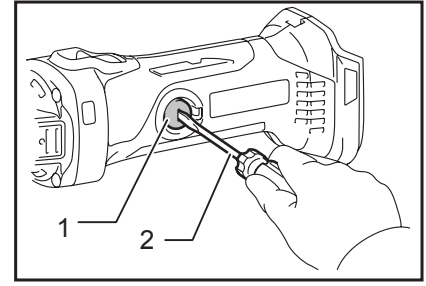
18 014860



19 001145



20 014868



21 014869

ČESKÝ (originální návod k obsluze)

Legenda všeobecného vyobrazení

1-1. Červený indikátor	11-1. Křídlový šroub	17-1. Nástroj
1-2. Tlačítko	11-2. Patka	17-2. Odsávací kryt
1-3. Akumulátor	12-1. Výčňelky	17-3. Hadice 28
2-1. Značka hvězdičky	12-2. Patka	17-4. Hadice odsavače prachu
3-1. Křídlový šroub	13-1. Křídlový šroub	17-5. Odsavač prachu
3-2. Patka	13-2. Kruhové vodítko	18-1. Nástroj
4-1. Posuvný spínač	13-3. Patka	18-2. Odsávací kryt
5-1. Matice upínacího pouzdra	13-4. Povolit	18-3. Hadice 28
5-2. Patka	13-5. Utáhnout	18-4. Sběrač prachu
5-3. Zámek hřídele	14-1. Knoflík	19-1. Mezní značka
5-4. Utáhnout	14-2. Utáhnout	20-1. Kryt víčka
5-5. Povolit	14-3. Povolit	20-2. Šroubovák
6-1. Kužel upínacího pouzdra	15-1. Knoflík	21-1. Víčko držáku uhlíku
6-2. Vrták	16-1. Křídlový šroub	21-2. Šroubovák
6-3. Matice upínacího pouzdra	16-2. Odsávací kryt	

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	DCO140	DCO180
Rozměr upínacího pouzdra	3 mm, 6 mm nebo 1/8", 1/4"	3 mm, 6 mm nebo 1/8", 1/4"
Jmenovité otáčky (n) / otáčky bez zatížení (n ₀)	30 000 min ⁻¹	30 000 min ⁻¹
Celková délka	313 mm	313 mm
Hmotnost netto	1,6 kg	1,7 kg
Jmenovité napětí	14,4 V DC	18 V DC

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje a blok akumulátoru se mohou v různých zemích lišit.
- Hmotnost s blokem akumulátoru dle EPTA – Procedure 01/2003

Určení nástroje

Nástroj je určen k řezání sádry, dřeva, plastů a měkkých obkladaček.

Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN60745:

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 77 dB (A)

Nejistota (K): 3 dB (A)

Hladina hluku při práci může překročit hodnotu 80 dB (A).

Používejte ochranu sluchu

Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN60745:

Pracovní režim: otáčení bez zátěže

Emise vibrací (a_h): 2,5 m/s² nebo méně

Nejistota (K): 1,5 m/s²

- Deklarovaná hodnota emisí vibrací byla změřena v souladu se standardní testovací metodou a může být využita ke srovnávání nářadí mezi sebou.

- Deklarovanou hodnotu emisí vibrací lze rovněž využít k předběžnému posouzení vystavení jejich vlivu.

VAROVÁNÍ:

- Emise vibrací během skutečného používání elektrického nářadí se mohou od deklarované hodnoty emisí vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí.
- Na základě odhadu vystavení účinkům vibrací v aktuálních podmínkách zajistěte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy (vezměte v úvahu všechny části pracovního cyklu, mezi něž patří kromě doby pracovního nasazení i doba, kdy je nářadí vypnuto nebo pracuje ve volnoběhu).

Pouze pro země Evropy

Prohlášení ES o shodě

Společnost Makita prohlašuje, že následující zařízení:

Popis zařízení:

Akumulátorová rotační fréza

Č. modelu/typ: DCO140, DCO180

A vyhovuje následujícím evropským směrnici: 2006/42/EC

Zařízení bylo vyrobeno v souladu s následující normou či normativními dokumenty:

EN60745

Technická dokumentace dle 2006/42/ES je k dispozici na adrese:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgie

27.9.2013



000331

Yasushi Fukaya
Ředitel

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgie

GEA010-1

Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

⚠ UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

GEB123-1

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K AKUMULÁTOROVÉ ROTAČNÍ FRÉZCE

1. Při práci v místech, kde může dojít ke kontaktu nástrojů z příslušenství se skrytým elektrickým vedením, držte elektrické nářadí za izolované části držadel. Nástroje z příslušenství mohou při kontaktu s vodičem pod napětím přenést proud do nechráněných částí nářadí a obsluha může utrpět úraz elektrickým proudem.
2. K zajištění a podepření obrobku na stabilní podložce použijte svorky či jiný praktický způsob uchycení. Budete-li obrobek držet rukama nebo zapřený vlastním tělem, bude nestabilní a může zapříčinit ztrátu kontroly.
3. Noste ochranu zraku a protiprachovou masku.
4. Zajistěte odpovídající odvětrávání pracoviště.
5. Před zahájením provozu pečlivě zkontrolujte pracovní nástroj, zda nevykazuje známky trhlin nebo poškození. Popraskaný nebo poškozený nástroj je nutno okamžitě vyměnit.
6. Před řezáním zkontrolujte, zda se pod dílem nachází dostatečný volný prostor, aby pracovní nástroj nenarazil na tvrdý povrch, jako je například podlaha, pracovní stůl, apod.

7. Neřežte kovové předměty, jako jsou hřebíky a šrouby. Před zahájením provozu zkontrolujte a odstraňte z dílu všechny případné hřebíky, šrouby a další nežádoucí materiál.
8. Před zapnutím spínače se přesvědčte, zda se pracovní nástroj nedotýká dílu. Při zapínání vždy držte nástroj oběma rukama. Točivý moment motoru může způsobit otáčení nástroje.
9. Před použitím nástroje na skutečném dílu jej nechejte na chvíli běžet. Sledujte, zda nevznikají vibrace nebo viklání, které by mohly signalizovat špatně nainstalovaný pracovní nástroj.
10. Dbejte, aby byl před aktivací spínače uvolněn zámek hřídele.
11. Nástroj vždy používejte s bezpečně uchycenou patkou, kterou je nutno silně a naplocho přitlačit k povrchu dílu.
12. Držte nástroj pevně.
13. Neprovádějte žádnou práci, při které byste ruce používali k podpírání nebo vedení dílu.
14. Udržujte ruce mimo pohyblivé díly.
15. Nepoužívejte tento nástroj k vrtání.
16. Nenechávejte nástroj běžet bez dozoru. Pracujte s ním, jen když jej držíte v ruce.
17. Před vytažením pracovního nástroje z dílu vždy nástroj vypněte a počkejte, dokud se pracovní nástroj úplně nezastaví.
18. Bezprostředně po ukončení práce se nedotýkejte nástroje ani dílu; mohou dosahovat velmi vysokých teplot a popálit pokožku.
19. Nezapomeňte, že je potřeba používat frézy se správným průměrem dřívku, které jsou vhodné pro otáčky nástroje.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

⚠VAROVÁNÍ:

NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě opakovaného používání) vedly k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. **NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ** nebo nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

ENC007-8

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

AKUMULÁTOR

1. Před použitím akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječce, (2) baterii a (3) výrobku využívajícím baterii.
2. Akumulátor nedemontujte.

3. Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušete okamžitě provoz. V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.
4. Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.
5. Akumulátor nezkratujte:
 - (1) Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.
 - (2) Akumulátor neskladujte v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.
 - (3) Akumulátor nevystavujte vodě ani dešti. Zkrat akumulátoru může způsobit velký průtok proudu, přehřátí, možné popálení a dokonce i poruchu.
6. Neskladujte nástroj a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 ° C (122 ° F).
7. Nespálujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.
8. Dávejte pozor, abyste baterii neupustili ani s ní nenaráželi.
9. Nepoužívejte poškozené akumulátory.
10. Při likvidaci akumulátoru postupujte podle místních předpisů.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

Tipy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

1. Akumulátor nabijte před tím, než dojde k úplnému vybití baterie. Pokud si povšimnete sníženého výkonu nástroje, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.
2. Nikdy nenabíjete úplně nabitý akumulátor. Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.
3. Akumulátor nabíjete při pokojové teplotě v rozmezí od 10 ° C do 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Před nabíjením nechte horký akumulátor zchladnout.
4. Nebudete-li nářadí delší dobu používat, nabijte jednou za šest měsíců blok akumulátoru.

POPIS FUNKCE

⚠️ POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.

Instalace a demontáž akumulátoru

Fig.1

⚠️ POZOR:

- Před nasazením či sejmutím bloku akumulátoru nářadí vždy vypněte.
- **Při nasazování či snímání bloku akumulátoru pevně držte nářadí i akumulátor.** V opačném případě vám mohou nářadí nebo akumulátor vyklouznout z ruky a mohlo by dojít k jejich poškození či ke zranění.

Jestliže chcete blok akumulátoru vyjmout, vysuňte jej se současným přesunutím tlačítka na přední straně akumulátoru.

Při instalaci bloku akumulátoru vyrovnejte jazýček na bloku akumulátoru s drážkou v krytu a zasuňte akumulátor na místo. Akumulátor zasuňte na doraz, až zacvakne na místo. Není-li tlačítko zcela zajištěno, uvidíte na jeho horní straně červený indikátor.

⚠️ POZOR:

- Akumulátor zasunujte vždy zcela tak, aby nebyl červený indikátor vidět. Jinak by mohl akumulátor ze zařízení vypadnout a způsobit zranění obsluze či přihlížejícím osobám.
- Blok akumulátoru nenasazujte násilím. Nelze-li akumulátor zasunout snadno, nekláďte jej správně.

Systém ochrany akumulátoru

Nářadí je vybaveno systémem ochrany akumulátoru. Tento systém automaticky přeruší napájení motoru, aby se prodloužila životnost akumulátoru.

Budou-li nářadí nebo akumulátor vystaveny některé z níže uvedených podmínek, nářadí se během provozu automaticky vypne:

- Přetížení:
 - S nářadím se pracuje takovým způsobem, že dochází k odběru mimořádně vysokého proudu.
 - V takové situaci nářadí vypněte a ukončete činnost, při níž došlo k přetížení nářadí. Potom nářadí zapněte a obnovte činnost.
 - Jestliže se nářadí nespustí, došlo k přehřátí akumulátoru. V takovém případě nechte akumulátor před opětovným zapnutím nářadí vychladnout.
- Nízké napětí akumulátoru:
 - Zbývající kapacita akumulátoru je příliš nízká a nářadí nebude pracovat. V takovém případě vyjměte akumulátor a dobijte jej.

POZNÁMKA:

Ochrana proti přehřátí funguje pouze při použití bloku akumulátoru označeného hvězdičkou.

Fig.2

Nastavení hloubky řezu

Fig.3

Jestliže chcete patku seřídít, povolte křídlatý šroub. Patku přesuňte do požadované polohy a pak ji pevně dotáhněte křídlatým šroubem. Před zahájením řezání zkontrolujte správnou vůli pod obrobkem, abyste neřízli do tvrdé plochy, například do podlahy, pracovního stolu atd.

Zapínání

⚠️ POZOR:

- Před vložením akumulátoru do nářadí vždy zkontrolujte, zda posuvný spínač správně funguje a zda se po stisknutí v zadní části vrací do polohy „VYP.“

Fig.4

Nářadí zapnete přesunutím posuvného spínače směrem k poloze „I“. Pokud chcete pracovat nepřetržitě, zajistěte spínač stisknutím jeho přední části. Pokud chcete nástroj zastavit, stiskněte zadní část posuvného spínače a přesuňte jej do polohy vypnuto „O“.

Funkce prevence neúmyslného opětovného spuštění

Nářadí se nespustí ani ve chvíli, kdy je vložen blok akumulátoru a posuvný spínač je v poloze „I“. Chcete-li nástroj uvést do chodu, nejdříve přesuňte posuvný spínač do polohy vypnuto „O“ a poté do polohy zapnuto „I“.

MONTÁŽ

⚠️ POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.

Instalace a demontáž pracovního nástroje

⚠️ POZOR:

- Nedotahujte matici upínacího pouzdra bez nasazeného pracovního nástroje, jinak se může poškodit kužel upínacího pouzdra.

Fig.5

Při nasazování či vyjímání pracovního nástroje stiskněte aretační tlačítko k zamezení otáčení hřídele. Při instalaci zasuněte pracovní nástroj co nejdále do kužele upínacího pouzdra a potom patkou jako klíčem pevně dotáhněte matici upínacího pouzdra. Při demontáži pracovního nástroje použijte opačný postup montáže.

Výměna kužele upínacího pouzdra (podle dané země)

⚠️ POZOR:

- K požadovanému pracovnímu nástroji použijte správnou velikost kužele upínacího pouzdra.
- Nedotahujte matici upínacího pouzdra bez nasazeného pracovního nástroje, jinak se může poškodit kužel upínacího pouzdra.

Fig.6

Jestliže chcete provést výměnu kužele upínacího pouzdra, povolte matici upínacího pouzdra a sejměte ji. Vyjměte nainstalovaný kužel upínacího pouzdra a nahraďte jej požadovaným kuželem upínacího pouzdra. Namontujte zpět matici upínacího pouzdra.

PRÁCE

⚠️ POZOR:

- Vyvarujte se ohýbání nebo zkroucení pracovního nástroje. Mohlo by dojít k jeho ulomení.
- Před uvedením nástroje do chodu se přesvědčte, zda je pevně dotažen pracovní nástroj a matice upínacího pouzdra.

Nářadí držte pevně s pracovním nástrojem otočeným bezpečným směrem tak, aby se nedotýkalo žádné plochy. Nářadí zapněte a vyčkejte, až pracovní nástroj dosáhne plných otáček.

Fig.7

Při používání pracovního nástroje k řezání sádrokartonu vedte nářadí pečlivě zpříma tak, až základna patky zcela dosedne k materiálu.

Při řezání posunujte nástroj pomalu a vyvíjejte na něj konstantní tlak ve směru hodinových ručiček.

Fig.8

Při provádění přímého řezu upněte k materiálu pevně rovnou desku a použijte ji jako vodítko. Posunujte nástroj ve směru šipky. Základnu patky udržujte zarovnanou s bokem vodící desky.

Po dokončení řezu nástroj vypněte a počkejte, dokud se pracovní nástroj nepřestane otáčet. Poté jej opatrně vyjměte z materiálu.

POZNÁMKA:

- Při použití tohoto nástroje způsobuje otáčivý pohyb tažení nástroje. Menší tlak vyvíjený na nástroj vede k menšímu tahu a zajišťuje se tak přesnější řez. Příliš velký tlak nebo rychlé řezání může vést k předčasnému ztupení nebo zlomení pracovního nástroje.
- Při řezání sádrokartonu okolo zásuvek si řezání můžete usnadnit pohybem proti směru hodinových ručiček.
- Standardní pracovní nástroj dodaný spolu s tímto nástrojem je určen pouze pro řezání sádrokartonu. Při řezání jiných materiálů než sádrokartonu nepoužívejte standardní pracovní nástroj.

Použití víceúčelového pracovního nástroje (volitelné příslušenství)

Fig.9

Při použití víceúčelového pracovního nástroje k řezání materiálu držte nářadí zhruba v 45 stupňovém úhlu s okrajem základny patky v kontaktu s materiálem.

Fig.10

Nářadí opatrně uveďte do přímé polohy tak, aby základna patky zcela dosedla k materiálu.

Kruhové vodítko (volitelné příslušenství)

Průměry při kruhovém řezání: 10 cm - 34 cm

Instalace kruhového vodítka

Fig.11

Povolte křídlatý šroub zajišťující patku.

Fig.12

Výstupky kruhového vodítka vyrovnejte s drážkami v patce a patku s kruhovým vodítkem zajistěte křídlatým šroubem.

Fig.13

Jestliže chcete nastavit hloubku řezání, povolte křídlatý šroub a přesuňte patku s kruhovým vodítkem. Po dokončení správného seřízení pevně dotáhněte křídlatý šroub.

Použití kruhového vodítka

Fig.14

Povolte knoflík a upravte jeho polohu podle velikosti řezaného kruhu. (Rozměry řezaného otvoru jsou vyznačeny na boku kruhového vodítka a slouží jako obecné vodítko.) Po dokončení seřizování pevně utáhněte knoflík.

Fig.15

Konec knoflíku umístěte do středu vyřezávaného kruhu a začněte řezat ve směru otáčení hodinových ručiček.

Odsávací kryt (volitelné příslušenství)

K provádění čistších operací použijte odsávací kryt a připojte nářadí k vysavači Makita nebo sběrači prachu.

Fig.16

Povolte křídlatý šroub a sejměte patku. Připojte odsávací kryt a pevně jej přichyťte křídlatým šroubem. K odsávacímu krytu lze nainstalovat kruhové vodítko (volitelné příslušenství).

Fig.17

K odsávacímu krytu připojte hadici vysavače/sběrače prachu. Při připojování vysavače Makita použijte volitelnou hadici s vnitřním průměrem 28 mm.

Fig.18

Při připojování ke sběrači prachu Makita připojte hadici sběrače prachu přímo k prachové hubici.

ÚDRŽBA

⚠ POZOR:

- Před zahájením kontroly nebo údržby nástroje se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen akumulátor.
- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

Výměna uhlíků

Fig.19

Uhlíky pravidelně vyjímejte a kontrolujte. Jsou-li opotřebené až po mezní značku, vyměňte je. Uhlíky musí být čisté a musí volně zapadat do svých držáků. Oba uhlíky je třeba vyměňovat současně. Používejte výhradně stejné uhlíky.

Fig.20

Vložte konec plochého šroubováku do drážky v nástroji a zvednutím demontujte kryt víčka.

Fig.21

Pomocí šroubováku odšroubujte víčka uhlíků. Vyjměte opotřebené uhlíky, vložte nové a zašroubujte víčka nazpět.

Nainstalujte kryt víčka zpět na nástroj.

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠ POZOR:

- Pro váš nástroj Makita, popsáný v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Pracovní nástroj k řezání sádrokartonu
- Víceúčelový pracovní nástroj
- Kužel upínacího pouzdra
- Klíč
- Kruhové vodítko
- Odsávací kryt
- Originální akumulátor a nabíječka Makita

POZNÁMKA:

- Některé položky seznamu mohou být k zařízení přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan